

Flash Eurobarometer 353 (European Parliament Eurobarometer)  
June 2012

Fiscal compact Post-referendum Survey Ireland 31 May 2012

Basic bilingual questionnaire

TNS Political & Social

**FL353 - Referendum in Ireland - Final Bilingual Matrix**

D1 How old are you?

(WRITE DOWN - IF "REFUSAL" CODE '99')

--	--

D1 Quel est votre âge ?

(NOTER EN CLAIR - SI "REFUS" CODER '99')

--	--

D2 Gender.

Male	1
Female	2

ASK ALL

D2 Sexe du répondant.

Homme	1
Femme	2

A TOUS

Q0 Are you on the electoral register in Ireland?

ONE ANSWER ONLY

Yes	1
No	2
Don't know/ Refusal	3

IF Q1=2 OR 3 THEN STOP INTERVIEW

Q0 Etes-vous inscrit(e) sur les listes électorales en Irlande ?

UNE SEULE REPONSE

Oui	1
Non	2
Ne sait pas / Refus	3

SI Q1=2 OU 3 ALORS STOP INTERVIEW

Q1 On the 31st May of this year, a referendum was held on the Stability Treaty. As you may remember, many people did not vote in that referendum. How about you? Did you vote in the recent referendum?

ONE ANSWER ONLY

Yes – voted	1
No – did not vote	2
Don't know/ Refusal	3

NEW

ASK Q2 IF "VOTED", CODE 1 IN Q1 - OTHERS GO TO Q5

Q1 Le 31 mai dernier, un référendum sur le Traité de stabilité a été organisé. Comme vous le savez sans doute, beaucoup de personnes n'ont pas voté lors de ce référendum. Et vous ? Avez-vous voté lors de ce référendum ?

UNE SEULE REPONSE

Oui – a voté	1
Non – n'a pas voté	2
Ne sait pas / Refus	3

NOUVELLE QUESTION

POSER Q2 SI "A VOTE", CODE 1 EN Q1 - LES AUTRES ALLER EN Q5

Q2 How did you vote in that referendum – in favour or against the Stability Treaty?

ONE ANSWER ONLY

Voted in favour	1
-----------------	---

Q2 Comment avez-vous voté lors de ce référendum – pour ou contre le Traité de stabilité ?

UNE SEULE REPONSE

A Voté pour	1
-------------	---

Voted against	2
Don't know/ Refusal	3

A Voté contre	2
Ne sait pas / Refus	3

NEW

NOUVELLE QUESTION

ASK Q3 IF "VOTED IN FAVOUR", CODE 1 IN Q2

POSER Q3 SI "A VOTE POUR", CODE 1 EN Q2

Q3 What were the main reasons why you voted in favour of the Stability Treaty in the recent referendum? Were there any other reasons? And anything else?

Q3 Quelles sont les principales raisons pour lesquelles vous avez voté pour le Traité de stabilité lors du récent référendum ? Y avait-il d'autres raisons ? Autre chose ?

OPEN QUESTION - WRITE DOWN ANSWERS

30	2	

QUESTION OUVERTE - NOTER LES REPONSES

30	2	

NEW

NOUVELLE QUESTION

ASK Q4 IF "VOTED AGAINST", CODE 2 IN Q2

POSER Q4 SI "A VOTE CONTRE", CODE 2 EN Q2

Q4 What were the main reasons why you voted against the Stability Treaty in the recent referendum? Were there any other reasons? And anything else?

Q4 Quelles sont les principales raisons pour lesquelles vous avez voté contre le Traité de stabilité lors du récent référendum ? Y avait-il d'autres raisons ? Autre chose ?

OPEN QUESTION - WRITE DOWN ANSWERS

30	2	

QUESTION OUVERTE - NOTER LES REPONSES

30	2	

NEW

NOUVELLE QUESTION

ASK Q5 IF "DIDN'T VOTE", CODE 2 IN Q1

POSER Q5 SI "N'A PAS VOTE", CODE 2 EN Q1

Q5 Why did you not vote? Were there any other reasons? And anything else?

Q5 Pourquoi n'avez-vous pas voté ? Y avait-il d'autres raisons ? Autre chose ?

DO NOT READ OUT - MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE

NE PAS LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

Lack of understanding/ Lack of information	1,
Lack of trust in politics	2,
Not interested/ Not bothered	3,
On holiday/ Away from home	4,
Too busy/ Work constraints	5,
Registration/ Voting card problems	6,
Illness/ Disability	7,

Manque de compréhension / Manque d'information	1,
Manque de confiance dans la politique	2,
Pas intéressé(e) / Pas donné la peine	3,
En vacances / En déplacement	4,
Trop occupé(e) / Contraintes professionnelles	5,
Problèmes d'inscription / de carte électorale	6,
Maladie / Handicap	7,

Other (specify)	8,
Don't know/ Refusal	9,

NEW

ASK Q5o IF "OTHER", CODE 8 IN Q5

Q5o Which other reasons?

OPEN QUESTION - WRITE DOWN ANSWERS

30	2	

NEW

ASK ALL

Q6 By the time of the recent referendum, how good was your understanding of the issues involved? Please choose the phrase that applies best to you.

READ OUT - ONE ANSWER ONLY

You had a good understanding of what the Treaty was all about	1
You understood some of the issues but not all that was involved	2
You were only vaguely aware of the issues involved	3
You did not know what the Treaty was about at all	4
Don't know/ Refusal	5

NEW

Q7 Do you think that, as a result of the YES/NO vote in the Stability referendum, Ireland's economic prospects have been improved, disimproved or remain unchanged?

READ OUT - ONE ANSWER ONLY

Very much improved	1
Somewhat improved	2
Unchanged	3
Somewhat disimproved	4

Autre (préciser)	8,
Ne sait pas / Refus	9,

NOUVELLE QUESTION

POSER Q5o SI "AUTRE", CODE 8 EN Q5

Q5o Quelles sont les autres raisons ?

QUESTION OUVERTE - NOTER LES REPONSES

30	2	

NOUVELLE QUESTION

A TOUS

Q6 Au moment du référendum, quel êtes votre niveau de compréhension des questions en jeu ? Pourriez-vous me dire quelle proposition s'applique le mieux à vous ?

LIRE - UNE SEULE REPONSE

Vous aviez une bonne compréhension de tout ce qui était abordé par le Traité	1
Vous compreniez certaines questions mais pas tout ce qui était en jeu	2
Vous n'étiez que vaguement au courant des questions en jeu	3
Vous ne saviez pas ce qui était abordé par le Traité	4
Ne sait pas / Refus	5

NOUVELLE QUESTION

Q7 D'après vous, à la suite du vote OUI/NON exprimé lors du référendum sur le Traité de stabilité, les perspectives économiques de l'Irlande se sont-elles améliorées, détériorées ou sont-elles restées inchangées ?

LIRE - UNE SEULE REPONSE

Fortement améliorées	1
Quelque peu améliorées	2
Restées inchangées	3
Quelque peu détériorées	4

Very much disimproved	5
Don't know/ Refusal	6

NEW

Q8 What about your own economic situation these days? Would you say it is ...

READ OUT - ONE ANSWER ONLY

Very good	1
Fairly good	2
Fairly bad	3
Very bad	4
Don't know/ Refusal	5

NEW

Q9 Generally speaking, do you think that Ireland's membership of the European Union is ...?

READ OUT - ONE ANSWER ONLY

A good thing	1
A bad thing	2
Neither good nor bad	3
Don't know/ Refusal	4

NEW

Q10 What were the information sources that helped you the most to make up your mind for the recent referendum?

READ OUT - 3 ANSWERS MAXIMUM

The text of the referendum	1,
The information provided by your Government	2,
The information provided by your political party	3,
The information provided by economic experts	4,
TV and radio	5,
Newspapers	6,
Internet websites from the European institutions	7,
Blogs	8,
Online social medias	9,
People you know, relatives, friends, through word of mouth	10,
Other sources (SPONTANEOUS)	11,

Fortement détériorées	5
Ne sait pas / Refus	6

NOUVELLE QUESTION

Q8 Qu'en est-il de votre propre situation économique en ce moment ? Diriez-vous qu'elle est...

Très bonne	1
Assez bonne	2
Assez mauvaise	3
Très mauvaise	4
Ne sait pas / Refus	5

NOUVELLE QUESTION

Q9 De façon générale, pensez-vous que l'appartenance de l'Irlande à l'Union européenne est...?

LIRE - UNE SEULE REPONSE

Une bonne chose	1
Une mauvaise chose	2
Ni une bonne ni une mauvaise chose	3
Ne sait pas / Refus	4

NOUVELLE QUESTION

Q10 Quelles sont les sources d'information qui vous ont le plus aidé(s) à faire votre choix pour le récent référendum ?

LIRE - 3 REPONSES MAXIMUM

Le texte du référendum	1,
Les informations fournies par le Gouvernement	2,
Les informations fournies par votre parti politique	3,
Les informations fournies par des experts économiques	4,
La TV et la radio	5,
Les journaux	6,
Les sites internet des institutions européennes	7,
Des blogs	8,
Des médias sociaux en ligne	9,
Des connaissances, des proches, des amis, le bouche à oreille	10,
Autres sources (SPONTANE)	11,

Don't know/ Refusal 12,

Ne sait pas / Refus 12,

NEW

NOUVELLE QUESTION

Q11 For each of the following statements about the European Union, could you please tell me whether you think it is true or false?

Q11 Pour chacune des affirmations suivantes concernant l'Union européenne, pourriez-vous me dire si vous pensez qu'elle est vraie ou fausse ?

ONE ANSWER PER LINE

UNE SEULE REPONSE

		True.	False.	Don't know/ Refusal
--	--	-------	--------	---------------------

		Vrai.	Faux.	Ne sait pas / Refus
--	--	-------	-------	---------------------

1	The EU currently consists of fifteen Member States	1	2	3
2	Switzerland is a member of the European Union	1	2	3
3	The members of the European Parliament are directly elected by the citizens of each Member State	1	2	3

1	L'UE compte actuellement quinze Etats membres	1	2	3
2	La Suisse fait partie de l'Union européenne	1	2	3
3	Les membres du Parlement européen sont élus directement par les citoyens de chaque Etat membre	1	2	3

NEW

NOUVELLE QUESTION

Q12 How did you vote in the second referendum on the Lisbon Treaty in October 2009 – in favour or against the Lisbon Treaty?

Q12 Qu'avez-vous voté lors du second référendum sur le Traité de Lisbonne en octobre 2009 – pour ou contre le Traité de Lisbonne ?

ONE ANSWER ONLY

UNE SEULE REPONSE

Voted – in favour	1
Voted – against	2
Did not vote	3
Don't know/ Refusal	4

A voté – pour	1
A voté – contre	2
N'a pas voté	3
Ne sait pas / Refus	4

NEW

NOUVELLE QUESTION

DEMOGRAPHICS

DEMOGRAPHIQUES

D4 How old were you when you stopped full-time education?

D4 A quel âge avez-vous arrêté vos études à temps complet ?

(INT.: IF "STILL STUDYING", CODE '00' - IF "NO EDUCATION" CODE '01' - IF "REFUSAL" CODE '98' - IF "DK" CODE '99')

(ENQ. : SI "ETUDIE ENCORE", CODER '00' - SI "PAS D'ETUDE" CODER '01' - SI "REFUS" CODER '98' - SI "DK" CODER '99')

FL349 D4

FL349 D4

D5 Are you the chief income earner of the household:

D5 Etes-vous le principal pourvoyeur du revenu dans votre foyer?

--

Yes	1
No	2

NEW
-----

ASK D6 IF "YES", CODE 1 IN D5
-------------------------------

D6	What is your occupation?
----	--------------------------

WRITE DOWN OCCUPATION		
-----------------------	--	--

10	2	

NEW
-----

ASK D7 IF "NO", CODE 2 IN D5
------------------------------

D7	What is the occupation of the chief income earner?
----	--

WRITE DOWN OCCUPATION		
-----------------------	--	--

10	2	

NEW
-----

ASK ALL
---------

D8	Interview: please recode occupation: [IF D5=1 PLEASE DISPLAY ANSWER GIVEN IN D6, IF D5=2 PLEASE DISPLAY ANSWER GIVEN IN D7]
----	---

--

AB	1
C1	2
C2	3
DE	4
F	5
Don't know/ Refusal	6

--

Oui	1
Non	2

NOUVELLE QUESTION
-------------------

--

D6	Quelle est votre profession?
----	------------------------------

--	--	--

10	2	

NOUVELLE QUESTION
-------------------

POSER D7 SI "NON", CODE 2 EN D5
---------------------------------

D7	Quel est la profession du principal pourvoyeur du revenu?
----	---

--	--	--

10	2	

NOUVELLE QUESTION
-------------------

--

D8	Enquêteur: merci de recoder la profession [AFFICHER LA PROFESSION DONNEE EN D6 ou D7]
----	---

--

AB	1
C1	2
C2	3
DE	4
F	5
Ne sait pas / Refus	6

NEW

NOUVELLE QUESTION

D12 What region do you live in?

D12 Dans quelle région habitez-vous?

(READ OUT IF NECESSARY - ONE ANSWER ONLY)

(CITER SI NECESSAIRE - UNE SEULE REPONSE)

D13 Would you say you live in a...?

D13 Diriez-vous que vous vivez ... ?

(READ OUT - SINGLE CODE)

(CITER - UNE SEULE REPONSE)

Rural area or village	1
Small or medium-sized town	2
Large town/city	3
DK (DO NOT READ OUT)	4

Dans une commune rurale	1
Dans une ville petite ou moyenne	2
Dans une grande ville	3
NSP (NE PAS CITER)	4

D18 Have you got a mobile phone?

D18 Avez-vous un téléphone mobile ?

(DO NOT READ OUT)

(NE PAS CITER)

Yes	1
No	2

Oui	1
Non	2

D20 Have you got a landline phone?

D20 Avez-vous une ligne de téléphone fixe ?

(DO NOT READ OUT)

(NE PAS CITER)

Yes	1
No	2

Oui	1
Non	2

D22 Could you tell me how many people aged 15 years or more live in your household, yourself included?

D22 Pouvez-vous me dire combien de personnes âgées de 15 ans et plus vivent dans votre foyer, y compris vous-même ?

(WRITE DOWN - IF "DK" CODE '98' - IF "REFUSAL" CODE '99')

(NOTER EN CLAIR - SI 'NE SAIT PAS' CODER '98' - SI REFUS CODER '99')

Number of people aged 15 or more in the household

Nombre de personnes âgées de 15 ans et plus dans le foyer





EUROPEAN PARLIAMENT

## **FLASH EUROBAROMETER 353**

### **“POST-REFERENDUM SURVEY IN IRELAND”**

### **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Between the 1<sup>st</sup> and the 7<sup>th</sup> June 2012, TNS Political & Social, a consortium created between TNS political & social, TNS UK and TNS opinion, carried out the survey FLASH EUROBAROMETER 353 about “Post-referendum survey in Ireland”.

This survey has been requested by the EUROPEAN PARLIAMENT, Directorate-General Communication, Public Opinion Unit. The FLASH EUROBAROMETER 353 covers the population of the Irish people that are on the electoral register. All interviews were carried using the TNS e-Call center (our centralized CATI system). In every country respondents were called both on fixed lines and mobile phones. The basic sample design applied in all states is multi-stage random (probability). In each household, the respondent was drawn at random following the "last birthday rule".

TNS has developed its own RDD sample generation capabilities based on using contact telephone numbers from responders to random probability or random location face to face surveys, such as Eurobarometer, as seed numbers. The approach works because the seed number identifies a working block of telephone numbers and reduces the volume of numbers generated that will be ineffective. The seed numbers are stratified by NUTS2 region and urbanisation to approximate a geographically representative sample. From each seed number the required sample of numbers are generated by randomly replacing the last two digits. The sample is then screened against business databases in order to exclude as many of these numbers as possible before going into field. This approach is consistent across all countries.

A comparison between the sample and the universe was carried out. The Universe description was derived from the national statistics office. The weighting procedure, using marginal and intercellular weighting, was carried out based on this Universe description. Gender, age, region, social class and the vote in the referendum on the Stability Treaty were introduced in the iteration procedure.



EUROPEAN PARLIAMENT

Readers are reminded that survey results are estimations, the accuracy of which, everything being equal, rests upon the sample size and upon the observed percentage. With samples of about 1,000 interviews, the real percentages vary within the following confidence limits:

Statistical Margins due to the sampling process (at the 95% level of confidence)											
<i>various sample sizes are in rows</i>						<i>various observed results are in columns</i>					
	5%	10%	15%	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	
	95%	90%	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%	
<b>N=50</b>	6,0	8,3	9,9	11,1	12,0	12,7	13,2	13,6	13,8	13,9	<b>N=50</b>
<b>N=500</b>	1,9	2,6	3,1	3,5	3,8	4,0	4,2	4,3	4,4	4,4	<b>N=500</b>
<b>N=1000</b>	1,4	1,9	2,2	2,5	2,7	2,8	3,0	3,0	3,1	3,1	<b>N=1000</b>
<b>N=1500</b>	1,1	1,5	1,8	2,0	2,2	2,3	2,4	2,5	2,5	2,5	<b>N=1500</b>
<b>N=2000</b>	1,0	1,3	1,6	1,8	1,9	2,0	2,1	2,1	2,2	2,2	<b>N=2000</b>
<b>N=3000</b>	0,8	1,1	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7	1,8	1,8	1,8	<b>N=3000</b>
<b>N=4000</b>	0,7	0,9	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,5	1,5	1,5	<b>N=4000</b>
<b>N=5000</b>	0,6	0,8	1,0	1,1	1,2	1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	<b>N=5000</b>
<b>N=6000</b>	0,6	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,2	1,2	1,3	1,3	<b>N=6000</b>
<b>N=7000</b>	0,5	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,1	1,1	1,2	1,2	<b>N=7000</b>
<b>N=7500</b>	0,5	0,7	0,8	0,9	1,0	1,0	1,1	1,1	1,1	1,1	<b>N=7500</b>
<b>N=8000</b>	0,5	0,7	0,8	0,9	0,9	1,0	1,0	1,1	1,1	1,1	<b>N=8000</b>
<b>N=9000</b>	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	0,9	1,0	1,0	1,0	1,0	<b>N=9000</b>
<b>N=10000</b>	0,4	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	0,9	1,0	1,0	1,0	<b>N=10000</b>
<b>N=11000</b>	0,4	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	<b>N=11000</b>
<b>N=12000</b>	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	<b>N=12000</b>
<b>N=13000</b>	0,4	0,5	0,6	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,9	0,9	<b>N=13000</b>
<b>N=14000</b>	0,4	0,5	0,6	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	<b>N=14000</b>
<b>N=15000</b>	0,3	0,5	0,6	0,6	0,7	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8	<b>N=15000</b>
	5%	10%	15%	20%	25%	30%	35%	40%	45%	50%	
	95%	90%	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%	

ABBR.	COUNTRIES	INSTITUTES	N° INTERVIEWS	FIELDWORK DATES	POPULATION 18+
IE	Ireland	IMS Millward Brown	2.000	01/06/2012 - 07/06/2012	3.413.902

© European Communities  
The Eurobarometer questionnaires are reproduced  
by permission of its publishers,  
the Office for Official Publications of the European Communities,  
2 rue Mercier, L-2985 Luxembourg